

rancune, attendre l'occasion de se venger: on dit je la lui garde bonne.

Guarni v.; Orner, garnir, embellir.

Guarnitura s.; Garniture.

Guarnitura d' diamant, d' perle; Parure de diamans, de perles.

Guarniture d' na vesta; Agrémens, garnitures.

Guass, T. d' pitura; Gouache, ou gouasse.

Guast s.; Dégât, ruine, ravage, mal.

Guast part.; V. guastè.

Guastamèstè; Gâte-métier.

Guastè v.; Endommager, gâter, dégrader, ruiner. Troubler. Dissiper. Désoler: on dit se gâter, pourir, se corrompre.

Guastè la mnestra, prov.; Gâter, gâter la besogne, gâter le mystère: son arrivée gâta tout le mystère.

Guastesse, parlant d' na foumna gravia; Se blesser, casser ses œufs, avorter.

Gubè v.; Fatiguer, travailler.

Guernia s.; Garde.

Guida s.; Guide masc., escorte: quoique guide soit masculin, il y a un liane qui a pour titre la guide des pêcheurs.

Guide di cavaj, etc.; Guides fém.: la guide s'est rompue.

Gulia s.; Obélisque, aiguille, pyramide.

Guarian-e s.; V. cyrarian-e.

Guà v.; Vider, curer.

Guà la youlaja; Effondrer la volaille.

Gusaja s.; Canaille, gueussaille.

Gusaria, gusaria da nen; Rien, niaiserie, babiole, bagatelle, gueuserie.

Gussè v.; Travailler sans relâche.

Gust s.; Gout, plaisir.

Gustè v.; Essayer, goûter, savourer. Agréer, trouver bon.

Éprouver.

Gustinian, frà; V. frà d' sant Agustin.

Gustous agg.; Agréable, délicieux, savoureux.

H

H cons.; H fém.: on prononce ass. On peut supprimer cette lettre, parmi les initiales, dans le dialecte Piémontais.

I

I voc.; I voyelle: les Français ont encore la consonne J.

I, i pron.; Je. Les: c'est encore un pléonisme en Piémontais, comme a, et beaucoup d'autres: quand nous disons mi i souvrastà s'un such: nouj i souma bei: voujait i se d' bagian, etc.

I, T. di viturin; V. giò.

Jassa, ousel; V. ajassa.

Idoul s.; Idole fém.

- Idra s.; *Hydre*.
 Idraulica s.; *Hydraulique*, science hydraulique: cet homme entend l'*hydraulique*.
 Idropich agg.; *Hydropique*.
 Idropisia s.; *Hydropisie*.
 Jè; *Il y a, il y est*. Jè sett ani ch'i travajou a sto diassiounari; *Il y a sept ans que je travaille à ce dictionnaire*.
 Jena, animal; *Hyène*.
 Jer s.; *Hier*.
 Jer dlà; *Avant-hier*.
 Jer matin; *Hier matin*.
 Jer seira; *Hier au soir*.
 If, pianta; *If*.
 Ignera s.; *Aiguière, coquemar*.
 Ignouransa s.; *Ignorance*.
 Ignouransa grassa; *Ignorance crasse*.
 Ignourant agg.; *Ignorant, ignare*.
 Ignourè v.; *Ignorer, ne pas savoir*.
 Igrometro s.; *Hygromètre*.
 Illustrissim ag.; *Illustrissime: on dit illustrissime et révèrendissime seigneur*.
 Imacoulà agg.; *Sans tache*.
 Imagine s.; *Image, ressemblance*.
 Imaginè v.; *Inventer, imaginer, trouver. Supposer, concevoir*.
 Imaginesse v.; *Croire, imaginer, penser*.
 Imbibì agg.; *Imbu. Mouillé*.
 Imbibì v.; *Imbiber, abreuver. Mouiller*.
 Imboutato s.; *Droits réunis*.
 Imboutià; V. *amboutià*.
 Imità, part.; *Imité, contrefait*.
 Imitè v.; *Imiter, copier, contrefaire*.
 Impanate s. pl.; V. *vrera*.
 Impast, T. d' *pittura*; *Flau, coloris. Dans un autre sens on dit impastation*.
 Impastè v.; V. *ampastè*.
 Impautà part.; V. *ampautè*.
 Impautè v.; V. *ampautè*.
 Impautesse v.; V. *ampautesse*.
 Impedi v.; *Empêcher, s'opposer, embarrasser, traverser, retarder. Barrer, bacler, obstruer*.
 Impedia, parland d' *na femina*; *Enceinte*.
 Impegnè s.; *Engagement, obligation, promesse, devoir, nécessité*.
 Impegnè v.; *Engager, donner en gage. Donner parole, promettre*.
 Impegnesse v.; *Engager sa parole, promettre. S'entêter*.
 Impegnous agg.; *Violent. Obstiné. Dur*.
 Imperativ s.; *Impératif*.
 Imperatoria, pianta; *Impératoire, ou benjoin sauvage*.
 Imperatour s.; *Empereur*.
 Imperatris s.; *Impératrice*.
 Imperfessioun s.; *Imperfection*.
 Imperfessioun, T. di *stampad*; *Défets*.
 Imperfet s.; *Imparfait*.
 Imperfet agg.; *Imparfait*.
 Imperiala d' *la vitura*, etc.; *Impériale de la voiture, d'an lit, etc.*
 Impertinent agg.; *Impertinent, insolent*.

Impeto s.; *Impétuosité, violence, fougue.*

Impetuous agg.; *Violent, impétueux, furibond, fougueux.*

Impianto s.; *Plaisanterie, baie: donner une baie à quelqu'un, payer d'une baie. V. baia, carota, cucca.*

Impiastr s.; V. **ampiastr.**

Impiastrè v.; V. **ampias- trè.**

Impichè v.; V. **ampichè.**

Impleta s.; *Emplette. Fè im- pleta; V. fè.*

Impost s.; *Impôt, imposi- tion.*

Impoutent agg.; *Impotent, impuissant: cette jolie demoiselle a eu le malheur d'épouser un impuissant.*

Impreisa s.; V. **impresa.**

Impresa s.; *Entreprise. V. piè l'impresa, de l'impresa.*

Impresari s.; *Entrepreneur, fournisseur.*

Imprèstà v.; V. **prèstè.**

Imprestit s.; *Emprunt, prêt. Emprunt signifie l'action d'em- prunter et la chose emprun- tée: prêt signifie l'action de prêter, et la chose prêtée.*

Imprime v.; *Imprimer.*

Imprount s.; *Empreinte, marque.*

Improvisa, all' **improvisa**; V. **al.**

Improvisada s.; *Surprise, arrivée inattendue, chose in- attendue.*

Improvisatour s.; *Poète qui improvise, improvisateur.*

Improvisè v.; *Improviser: on dit faire des impromptus,*

quand il est question d'une pe- tite poésie.

In, prep.; *En, dans.*

In auge; *En crédit: on dit sa fortune est à son apogée.*

In bonis; *Riche.*

In countanti; *En espèces, argent comptant.*

In emaus; *En eau de bau- din. En extase.*

In modibus et **formis**; *En forme probante.*

In obligh; *En devoir.*

In pectore; *In petto.*

In us; *En usage, d'usage.*

Inabil agg.; *Inhabile, inca- pable, impuissant, inepte.*

Inappetensa s.; *Dégoût.*

Imbatse v.; *Rencontrer par hasard.*

Incaghessa v.; V. **ancaghessa:**

Incant s.; *Encan, enchère: le cri c'est l'encan, l'offre c'est*

l'enchère: enchérir, c'est faire une offre plus forte: on dit

encore sur-enchère et sur-en- chérir: on appelle folle en-

chère la peine de celui qui ne tient pas son offre. Di a un

incant; Enchérir, surenchérir.

Incantè v.; *Vendre à l'en- can, mettre aux enchères. En-*

chanter.

Incantesim s.; *Enchante- ment, charme. Sortilège.*

Incapitè v.; *Arriver, venir de quelque part: on dit réus- sir bien ou mal.*

Incarì v.; *Renchérir, en- chérir.*

Incastr s.; *Emboiture, cou- lisse.*

Incastrè v.; *Enchâsser, en-*

tailler, encastrer. S'embotter.
Sertir.

Incav s.; *Eptaille*. Creux,
trou, concavité.

Incens s.; *Encens*, gomme
aromatique, *olihan*. De d'incens
ai mort, prov.; S'y prendre
un peu trop tard.

Incensé v.; *Encenser*.

Incert s. e. agg.; *L'incertain*.
Dubitatif.

Incerti s.; *Revenant-bons*,
casuel: on dit le tour du bâton
en mauvaise part. *Émolumens*.

Inchin s.; *Salut*, révérence,
inclination.

Inchinada s.; *Salut*, révérence,
courbette. *Inclination*.

Incliné v.; *Incliner*, pencher,
courber. *Saluer*.

Inchi nesse v.; *S'incliner*.
Saluer. *Baisser*.

Inciostr s.; *Encre fém.*, encre
à écrire: on dit *encre fine*,
encre luisante.

Inciostr a la China; *Encre*
de la Chine.

Inciostr d' couleur; *Encre*
de couleur: on dit *encre rouge*,
ou rosette, *encre bleue*,
encre verte, *encre jaune*,
encre violette.

Inciostr di stampadour; *Encre*
d'imprimerie.

Inciostr di stampadour an
ram; *Encre*, *d'imprimeur en*
taille douce.

Inciostr rouss; *Encre rouge*
ou rosette.

Inciostr. simpatieh; *Encre*
de sympathie.

Incivil agg.; *Incivil*, *impoli*.

Inciviltà s.; *Impolitesse*.

Incognit agg.; *Inconnu*,
incognita: on mouille le gn. *Mé-*
connu, *ignoré*.

Incostaussa, bal; *Le grand*
père.

Incoulpé v.; *Accuser*.

Incumbensa s.; *Charge*,
commission.

Incumbent, T. legal; *Mo-*
yen. *Maduré i* *incumbent*,
T. legal; *Ordonner qu'il sera*
procédé ultérieurement.

Incoumondà agg.; *Malade*.

Incoumoudé v.; *Déranger*.

Incoumoudesse v.; *Se dé-*
ranger.

Incountr s.; *Rencontre fém.*

Incountr, séconda man;
Revente: on dit un lit de re-
vente, *des marchandises d'oc-*
casion.

Incountré v.; *Rencontrer*.

Indemounià agg.; *Obsédé*,
énergumène.

Indenisassioun s.; *Indemni-*
té: on prononce *indamnité*:
dédommagement, *dommages-*
intérêts.

Indenisé v.; *Indemniser*,
dédommager.

Indian s.; *Indien*. *Niaïs*. *Fé*
l'indian; *Jouer le rôle de niaïs*.

Indicativ s.; *Indicatif*.

Indich s.; *Indigo*.

Indiena, teila; *Indienne*.

Indigh; V. *indich*.

Indissi s.; *Indice*.

Indivja, piamta; V. *andivja*.

Indritt, leugh espost al soul;
Lieu exposé au midi, *au sud*.

Indritt d' na stofa; *Le beau*
côté, *son jour*, *l'endroit*: *voilà*

l'endroit de ce drap : quel est l'endroit ! Stofa a douj indrit ; Étoffe à deux envers, ou étoffe sans envers.

Indult s. ; *Indulte.*

Inedia s. ; *Paresse, ennui.*

Inanitton. *Diète.*

Inersia s. ; *Inertie : le t se prononce comme s.*

Inessias. ; *Petite chose, rien. Sottise, bêtise, puérité, vétille.*

Infarinà, mes istrutt ; *Qui a une légère teinture de quelque chose.*

Infariné v. ; *Enfariner, saupoudrer.*

Infermaria s. ; *Infirmierie.*

Infermés s. ; *Infirmier. Garde.*

Infern s. ; *Les enfers.*

Infernot s. ; *Caveau.*

Infiamassioun s. ; *Inflammation, ardeur.*

Infiamassioun d'euj ; *Ophthalmie.*

Infiamassioun d'goula ; *Esquinancé.*

Infiamassioun d'ren ; *Néphrétique : il est tourmenté de la néphrétique.*

Infnit s. ; *Infinif.*

Influenssa s. ; *Influence.*

Influi v. ; *Influer.*

Influss s. ; *Épidémie.*

Infusioun s. ; *Infusion.*

Ingann s. ; *Trahison, tromperie.*

Inganatori, T. di filateur ; *Dévidage.*

Inganté v. ; *Tromper, attraper.*

Inganesse v. ; *Se tromper.*

Inign s. ; *Engin. Ressort.*

Inigné, méstè ; *Ingénieur.*

Inigné v. ; *Combiner, oranger.*

Inignesse v. ; *S'industrier. V. angignesse.*

Inignous agg. ; *Ingénieux, plein d'esprit, industriel.*

Ingioussioun s. ; *Injonction.*

Ingioussioun, T. d'curia ; *Commandement, contrainte.*

Ingiuria s. ; *Injure, affront. Les injures s'écrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable.*

Inglat, T. d'méstè ; *Onglet.*

Ingrassé v. ; *Engraisser.*

Ingross, a l'ingross ; *En gros : on dit marchand grossier.*

Ingroussé v. ; *Grossir.*

Imbi v. ; *Défendre.*

Imbissioun s. ; *Défense, inhibition.*

Imbissioun d'moulestia, T. d'curia ; *Déclaration qu'il n'y a pas lieu en l'état à poursuite.*

Inimals agg. ; *Ennemi : on le prononce avec un e ouvert.*

Inissé v. ; *Initier.*

Inluminassioun s. ; *Illumination. Éclairage de la ville.*

Inluminé v. ; *Illuminer, éclairer, éclaircir : on dit un homme bien éclairé, et une salle de bal bien éclairée.*

Inmagri v. ; *Maigrir.*

Inmati v. ; *Enrager. Devenir fou.*

Inno T. d'cesa ; *Hymne f. On prononce imm.*

Inoculé v. ; *Inoculer : on dit inoculation.*

Inoucenssa s. ; *Innocence : on prononce inoçance.*

Inpacc s. ; *Embarras, soin,*

peine, souci. *Empêchement, obstacle.*

Inpacé v. ; *Embrouiller, impliquer, empêcher, embarrasser.*

Inpaccesse v. ; *S'ingérer, se mêler.*

Inprouperi s. ; *Injure.*

Inquisi part. ; *Prévenu.*

Insens, pianta ; *Absinthe f.*

Insi ; V. sirougneta.

Insinué v. ; *Insinuer.*

Insomnia s. ; *Insomnie.*

Instituta, scola ; *Les institutes : on dit les institutes de Justinien.*

Instourié v. ; *Embellir.*

Instrument s. ; *Instrument, outil. Contrat, acte notarié. Instrument d'afitament ; Bail, on prononce ba-glie, au pluriel baux.*

Instrutoria, T. legal ; *Procédure.*

Insufribil agg. ; *Insupportable.*

Insult s. ; *Insulte fém.*

Insulté v. ; *Insulter.*

Insupé v. ; *Tremper. Boire : cette éponge ne boit pas assez.*

Insuperbisse v. ; *S'éporgueillir.*

Insupesse v. ; V. ansupesse.

Intajé v. ; *Graver. V. antajé.*

Intajessne v. ; V. antajessne.

Intaulatura s. ; *Tablature.*

Intaulé na lite ; *Intenter un procès, entrer en procès.*

Intaulé na questiuon ; *Mettre en avant, entamer, proposer, mettre sur le tapis.*

Intelett s. ; *Entendement,*

esprit, intellect : on prononce le c et le t.

Intende v. ; *Entendre, comprendre. As n'entend coum un spessiari a fê d'coup ; Il s'entend à cela comme à faire un coffre, ou comme à ramer des choux, c'est-à-dire, qu'il n'y entend rien.*

Intendent s. ; *Intendant : la femme d'un intendant s'appelle intendante.*

Intercalar agg. ; *Intercalaire : on dit jour intercalaire, lune intercalaire, vers intercalaire.*

Intercalar s. ; *Refrain.*

Interessa agg. ; *Intéressé. Qui prend intérêt. Usurier. Actionnaire.*

Interessament s. ; *Intérêt.*

Interesse s. ; *Intérêt, redevu. Affaire. Interesse di interesse ; Les intérêts des intérêts, anatocisme.*

Interessé v. ; *Intéresser, engager, faire part.*

Interessesse v. ; *Prendre intérêt à, s'intéresser.*

Interlocutoria s. ; *Interlocutoire : on dit qu'on a interloqué cette affaire : les juges ont interloqué, on a rendu un arrêt qui l'interloque.*

Intermittent agg. ; *Intermittent, fièvre intermittente.*

Interrogatori s. ; *Interrogatoire masc., question, procès-verbal.*

Interoughé v. ; *Interroger. Interpellanssa, T. legal ; Interpellation, interrogatoire.*

Interpi agg. ; V. anterpi.

Interpoun-e v.; *Interposer*, *entremettre*.

Intestin s.; *Intestin*, *boyau*.

Intimada s.; *Sommation*.
V. penténada.

Intimassioun, T. d' curia;
Commandement.

Intimè v.; *Intimer*, *déclarer*, *dénoncer*, *sommer*.

Intitoulè v.; *Intituler*, *donner un titre*.

Intounassioun s.; *Intonation*.

Intra, T. d' gieugh d' bala, baloun; *Volée*, *le fond du jeu*. Fè, intra; *Dépasser*.

Intrada s.; *Entrée*, *porte d'entrée*. Intrada gratis, T. d' teatro; *Entrée de faveur*. Intrada e surtia; *Recette et dépense*.

Intrant agg.; *Liant*. *Curieux*.

Intrè v.; *Entrer*. Intrè ant la counfraternita, prov.; *Se marier*: on dit il veut être de la religion de saint Joseph. Prendre le collier de misère. Aj intra coum Pilat ant 'l suscipiat, prov.; *Il vient là comme le diable en miracle*: cela n'y entre pour rien: il n'y est que pour la forme.

Intrigh s.; *Intrigue fém.*

Intrighesse v.; *Se mêler*.

Introito, T. d' Cesa; *Introito*: on prononce le t final.

Inventari s.; *Inventaire*.

Inventarisè v.; *Faire l'inventaire*, *inventorier*.

Inventè v.; *Inventer*, *imaginer*, *trouver*. *Supposer*, *controuver*. As cred d' aveje in-

ventà la pouer, prov.; *Il a une grande opinion de lui*, il se croit le premier moutardier du Pape.

Inventour s.; *Auteur*, *inventeur*, *qui trouve*.

Invern s.; *Hiver*.

Invernà s.; *Hiver*.

Invernaja, T. di paisan;
Provision d'hiver.

Invers d' ua stofa; *Envers*: on dit cependant une étoffe à deux envers, pour dire na stofa a doui indritt. On dirait plus exactement une étoffe sans envers, ou à deux endroits: A l' invers; *A l'envers*.

Invers, leugh nen espost al soul; *Lieu exposé au nord*.

Invidia s.; *Envie*: il vaut mieux faire envie que plier, ou il vaut mieux être envie que plain.

Invidious agg.; *Envieux*, *jaloux*.

Invigilè v.; *Veiller*.

Invit s.; *Invitation*.

Invit, publicassioun; *Annonce*, *affiche*, *avis*: les comédiens font l'annonce de la pièce, qu'ils doivent donner.

Invitè v.; *Inviter*.

Joda; V. savoujarda.

Jona s.; V. couja.

Iperico, pianta; *Millepertuis*.

Ipocoundria s.; *Hypocondre masc.*, T. d'anatomie: on dit c'est un hypocondre, les hypocondriaques sont mélancoliques, et en parlant de la maladie on dit affection hypocondriaque.

Ipocrisia s.; *Hypocrisie*.
 Ipocrita s.; *Hypocrite*.
 Ipoteca s.; *Hypothèque*: on
 dit *hypothéquer*.
 Ipsilon; lettera dël alfabet;
I grec.
 Ipsilon; stroupià; *Tout mal
 bâti, contrefait, tout contre-
 fait*.
 Ipso facto avv.; *Ipsso facto*.
 Ireos, pianta; *Glayeul, iris*.
 Irt, avv.; *Partez, allons,
 marche*.
 Isop, pianta; *Hysope fém.*
 Isoula s.; *Ile. Quartier*.
 Isoulà agg.; *Isolé. Isolément*.
 Issè v.; *Hisser, hausser*.
 Ist, ista, pron.; V. coust,
 cousta.
 Istà s.; *Été: on dit l'été
 S.t-Martin ou de la S.t-Mar-
 tin*.
 Iste v.; *Céder. V. fè iste*.
 Istouriè v.; *Historier, en-
 joliver*.
 Istrument s.; V. instrument.
 It, pron.; *Tu. I. t'; Je te,
 tu te*.
 Itamo, pianta; V. ditamo.
 Iterissia s.; *Jaunisse, ictère*.
 Iterissia neira; *Ictère noir*.
 Jube, jube domne; *Jubé:
 on dit venir à jubé. V. fè stè
 al jube*.
 Iv, pron.; *Vous*.
 Ivoula s.; *Lurette, épiglotte*.

L

L. cons.; *L*.
 La, art.; *La*.
 La, nota d' musica; *La,
 a-mi-la*.

Là, avv.; *Là. Bon, bien*.
 La cà granda; *La maison
 des enfans trouvés*.
 La coupa, interj.; *Bon! oh!
 ho! nargue! tarare! dame!*
 Là là, avv.; *Médiocrement,
 passablement*.
 La tourta, interj.; V. la
 coupa.
 Labarda s.; *La hallebarde,
 Laboratori s.; Laboratoire*.
 Laca s.; *Laque. Sira laca,
 V. sira d'Espagne. Uva laca;
 Raisin d'Amérique, phytolacca
 decandra*.
 Laca couloubin-a; *Laque
 colombine*.
 Lachè s.; *Laquais*.
 Laciatt s.; *Fagoue, les
 glandes*
 Laciatt d' vitel; *Ris de veau*.
 Lacrima s.; *Larme*.
 Lacrine d' founne, lacrima
 dël coucoudrilo; *Des larmes
 de crocodile, des larmes feintes*.
 Lacrima d' incens; *Grains
 d'encens*.
 Lader s.; *Voleur, larron*.
 Lader d' Pisa, prov.; *Se dit
 de ceux qui font semblant de
 ne pas être d'accord, et qui
 le sont: on dit en français qu'ils
 s'entendent comme larrons en
 foire. A rirà nen sempre la
 founna dël lader, prov.; Les
 méchans ne rient pas toujours,
 ils n'ont pas toujours raison*.
 Lagh s.; *Lac, étang*.
 Lagousin s.; *Argousin*.
 Laja s.; *Flamberge, épée*.
 Laich s.; *Séculier, lai que*.
 Convers, lai, frère lai.
 Lajoul, animal; *Lézard vert*.
 V. ajeul.